

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

**Тридцать четвертая сессия
Женева, 1–5 мая 2017 г.**

**НЕОФИЦИАЛЬНАЯ СХЕМА, ПОСВЯЩЕННАЯ ОГРАНИЧЕНИЯМ И
ИСКЛЮЧЕНИЯМ ДЛЯ БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ**

подготовлена Председателем

НЕОФИЦИАЛЬНАЯ СХЕМА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ ОГРАНИЧЕНИЯМ И ИСКЛЮЧЕНИЯМ ДЛЯ БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ

Данная схема призвана послужить полезным инструментом для определения порядка обсуждения существа каждой темы с использованием множества ресурсов, находящихся в распоряжении Комитета. Это поможет Комитету организовать основанное на фактологических материалах обсуждение с учетом различных мнений при том понимании, что цель состоит не в том, чтобы ориентировать обсуждение на достижение какого-либо конкретного или нежелательного результата, а, напротив, в том, чтобы добиться лучшего понимания тем и их реальной значимости для ведущихся обсуждений и желаемого результата.

№	Тема	Краткие замечания Председателя
1	Сохранение	<p>Принцип. Для того чтобы библиотеки и архивы имели возможность выполнять свою общественную миссию по сохранению, в том числе в оцифрованном виде, накопленных знаний и наследия стран, при определенных обстоятельствах могут вводиться ограничения и исключения, разрешающие копирование произведений с целью их сохранения и замены.</p> <p>Вопросы, требующие внимания. Существует правовая неопределенность в вопросе применимости действующих ограничений и исключений для целей сохранения/замены в отношении цифровых технологий. В частности, возникает вопрос, целесообразно ли рассматривать оцифровку/преобразование в другой формат как воспроизведение. В отсутствие правовой определенности библиотеки и архивы, как представляется, не могут выполнять возложенную на них миссию из опасения совершить противоправное действие, например незаконное использование копий, изготовленных для целей сохранения или замены. Следует предусмотреть дополнительные гарантии во избежание незаконного использования указанных копий.</p> <p>Предлагаемый подход. Принять меры к тому, чтобы существующие или предлагаемые ограничения и исключения позволяли библиотекам и архивам хранить копии в цифровом виде и оцифровывать или преобразовывать произведения в другие форматы для выполнения своей миссии. Эти ограничения и исключения должны также распространяться на произведения, первоначально созданные в цифровом формате. Необходимо следить за тем, чтобы воспроизведение осуществлялось только в целях сохранения или замены во избежание злоупотребления инструментом ограничений и исключений.</p>

№	Тема	Краткие замечания Председателя
2	Право на воспроизведение в исследовательских и аналогичных целях	<p>Принцип. Разумные ограничения и исключения должны оставлять за библиотеками и архивами право воспроизводить материалы в исследовательских и аналогичных целях и принимать решения об их предоставлении, не опасаясь, что тем самым они нарушают закон.</p> <p>Вопросы, требующие внимания. Важно, чтобы введение ограничений и исключений из права на воспроизведение в исследовательских и аналогичных целях не нарушило баланс интересов правообладателей и общества.</p> <p>Предлагаемый подход. Соответствующие ограничения и исключения не должны мешать нормальному использованию произведения и ущемлять законные интересы правообладателей.</p>
3	Обязательное депонирование экземпляров	<p>(Предлагается исключить эту тему из перечня, поскольку по своему характеру она не имеет непосредственного отношения к вопросу ограничений и исключений из авторского права.)</p>
4	Библиотечный абонемент (национальный)	<p>Принцип. Разумные ограничения и исключения должны оставлять за библиотеками и архивами право передавать (непосредственно или с помощью механизма межбиблиотечного обмена) абонентам произведения в печатном виде или с использованием цифровых технологий в пределах одной юрисдикции.</p> <p>Вопросы, требующие внимания. Распространение произведений посредством библиотечного абонемента, особенно произведений в цифровом формате, не должно способствовать незаконному использованию материалов. Существует правовая неопределенность в вопросе о том, охватывают ли существующие ограничения и исключения для целей библиотечного абонемента практику распространения с помощью цифровых технологий. Нельзя подрывать приемлемые схемы лицензирования прав, доказавшие свою эффективность. Соответствующие ограничения и исключения не должны иметь отрицательные последствия для режима исчерпания права на распространение.</p> <p>Предлагаемый подход. Ограничения и исключения должны допускать возможность передачи материалов с использованием цифровых технологий, предусматривая при этом надлежащие гарантии во избежание незаконного использования (например, ТМЗ, ограничение доступа к терминалам в библиотеках-получателях). Применение ограничений и исключений в контексте национального библиотечного абонемента должно быть второстепенной мерой по отношению к действующим схемам лицензирования прав. Необходимо уточнить, что эти специальные ограничения и исключения не должны отрицательно сказываться на существующих режимах исчерпания прав.</p>

№	Тема	Краткие замечания Председателя
5	Параллельный импорт	(Предлагается исключить эту тему из перечня, поскольку соответствующие вопросы рассматриваются в рамках темы № 6 ниже.)
6	Трансграничное использование (включая международное предоставление во временное пользование и параллельный импорт)	<p>Принцип. Библиотеки и архивы должны иметь возможность передавать (ввозить-вывозить) произведения и их копии через границу и обмениваться ими, прежде всего в научных или аналогичных целях, для выполнения своей общественной миссии с использованием механизма сотрудничества, прежде всего в развивающихся и наименее развитых странах.</p> <p>Вопросы, требующие внимания. Ограничения и исключения не должны наносить ущерб законному и сформировавшемуся рынку опубликованных произведений.</p> <p>Предлагаемый подход. Для того чтобы не допустить отрицательного влияния на законные и сложившиеся рынки, рассматриваемые ограничения и исключения, призванные обеспечить трансграничное использование, не должны мешать нормальному использованию произведения и ущемлять законные интересы правообладателей.</p>
7	Произведения, автор которых неизвестен	<p>(Предлагается исключить из сферы рассмотрения этой темы отозванные и изъятые произведения, а также произведения, которых больше нет в продаже, поскольку эти категории произведений следует обсуждать на следующем этапе).</p> <p>Принцип. Для того чтобы не лишать пользователей возможности получить ценную информацию, библиотекам и архивам при определенных условиях должно быть разрешено использовать произведения, автор которых неизвестен, для выполнения своей общественной миссии.</p> <p>Вопросы, требующие внимания. Соответствующие ограничения и исключения не должны наносить ущерб законным неимущественным и имущественным правам авторов и других правообладателей.</p> <p>Предлагаемый подход. Необходимо предусмотреть (определить и сформулировать) положения о надлежащей компенсации правообладателей (непосредственно или с помощью механизма коллективного управления). Следует оговорить, что эти ограничения и исключения не влекут за собой ответственности за действия, совершенные благонамеренно после проведения разумно обоснованного добросовестного поиска до начала использования произведения. Эти ограничения и исключения не должны нарушать неимущественные права.</p>

№	Тема	Краткие замечания Председателя
8	Ограничение ответственности библиотек и архивов	<p>Принцип. Библиотекарь должен иметь возможность добросовестно и осмотрительно выполнять свою общественную миссию без риска быть привлеченным к ответственности за действия, совершенные благонамеренно.</p> <p>Вопросы, требующие внимания. Правонарушающие действия библиотек и архивов подлежат наказанию, если совершаются осознанно или при наличии у этих учреждений достаточных оснований для того, чтобы осознавать, что соответствующие действия являются противоправными.</p> <p>Предлагаемый подход. Применение в отношении ограничения ответственности за действия, совершаемые библиотеками и архивами благонамеренно, за исключением случаев когда действия совершаются осознанно или при наличии у соответствующих учреждений достаточных оснований для того, чтобы осознавать, что данные действия являются противоправными.</p>
9	Технические меры защиты	<p>Принцип. Ограничения и исключения, предусмотренные законом, не должны утрачивать свою юридическую силу в результате применения технических мер защиты. Для выполнения своей общественной миссии библиотеки должны иметь право приобретать и применять инструменты, позволяющие нивелировать действие указанных мер.</p> <p>Вопросы, требующие внимания. Предусмотренные ограничениями и исключениями действия, позволяющие обойти ТМЗ, должны применяться только для целей правомерного использования.</p> <p>Предлагаемый подход. Должны быть приняты надлежащие меры к тому, чтобы в тех случаях, когда указанные меры предусматривают достаточную правовую охрану и средства правовой защиты против обхода эффективных мер технической защиты, такая правовая охрана не мешала библиотекам и архивам пользоваться ограничениями и исключениями, предусмотренными национальным законодательством.</p>
10	Контракты	<p>Хотя в данном случае речь идет не о вопросе ограничений или исключений, а о горизонтальном вопросе, последствия договорных соглашений, предусмотренных в соответствующих ограничениях и исключениях для библиотек и архивов, заслуживают дальнейшего обсуждения.</p>
11	Право на перевод произведений	<p>Необходимость в особых случаях перевода произведений для цели архивирования, перевода на языки коренных народов или общин или научно-исследовательской работы уже рассматривалась. Следует продолжить обсуждение.</p>

№	Тема	Краткие замечания Председателя

[Конец документа]